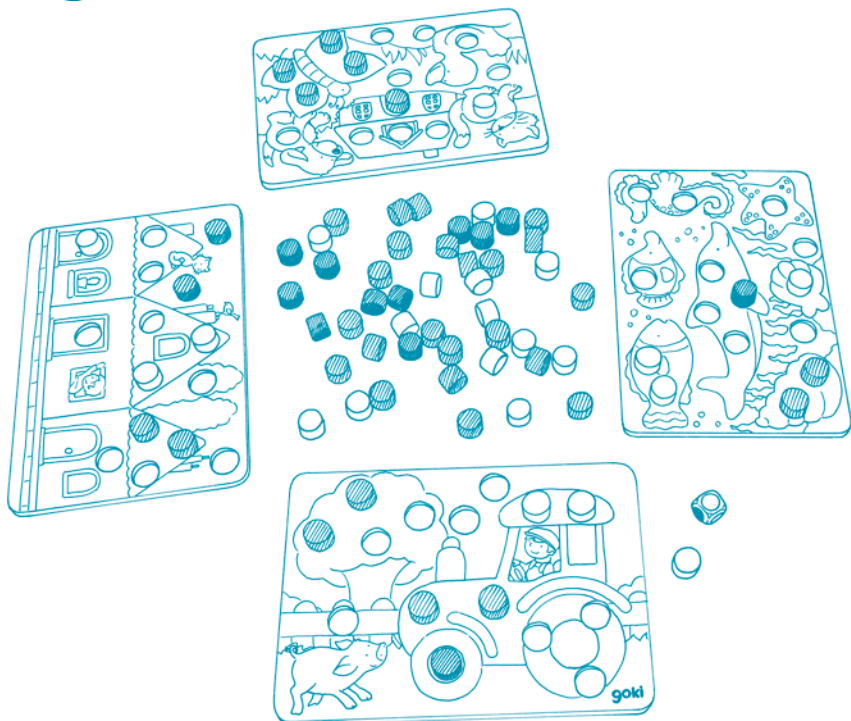


# goki



## Farbwürfelspiel

Coloured Die Game

Jeu des couleurs

Juego de dado de colores

Kleurendobbelspel

Farvespil med terning

Gioco del dado colorato

Jogo do dado colorido

Pokolorujmy razem świat

Игра в цветной кубик

## **Farbwürfelspiel – Wir machen die Welt bunter**

Vier Szenen, die Du aus Deinem persönlichen Erleben kennst, haben wir auf den Spielbrettern dargestellt. 15 farbige Flächen sind auf jedem Spielbrett ausgespart. Du kannst die Spielbretter farblich vervollständigen und damit die Welt ein wenig bunter machen.

Das Farbwürfelspiel ist ein Spiel für 2 – 4 Mitspieler.

### **Inhalt**

4 Spielbretter (mein Zuhause, auf dem Bauernhof, im Aquarium, draußen am See)  
Je 15 Farbpunkte (gelb, rot, violett, blau, grün, orange)  
1 Farbwürfel

### **Ziel des Spiels**

Ziel des Spiels ist es, als Erster das eigene Bild farblich vervollständigt zu haben.

### **Spielvorbereitung**

Die Spielbretter werden so aufgeteilt, dass jeder Mitspieler eines vor sich liegen hat. Die Farbpunkte werden in die Mitte des Tisches gelegt. Der jüngste Spieler beginnt das Spiel.

### **Die Regeln**

Du würfelst eine Farbe und setzt den gleichfarbigen Farbpunkt auf ein entsprechend ausgespartes Farbfeld auf Deinem Spielbrett.  
Wenn Du das Spielbrett mit Landschaften draußen am See vor Dir hast und der Würfel „grün“ vorgibt, setzt Du einen grünen Farbpunkt auf die Wiese des Bretts.  
Es wird reihum gewürfelt. Wenn Du ein Feld nicht mehr füllen kannst, musst Du für eine Runde aussetzen.  
Gewonnen hat, wer als Erster sein Spielbrett komplett vervollständigt hat.

### **Spielvarianten**

Du darfst solange würfeln, wie Du Farbpunkte auf Dein Spielbrett legen kannst. Erst wenn Du das erste Mal vergeblich würfelst, ist der nächste Mitspieler an der Reihe. Diese Spielvariante ist viel schneller als die erste und empfiehlt sich vor allem dann, wenn Ihr einmal nicht so sehr viel Zeit habt.

Und jetzt wünschen wir Euch viel Spaß dabei, die Welt ein wenig bunter zu machen.

## Coloured Die Game – We make the world more colourful

We have put together four scenes on the game boards that you know from your own personal experience. 15 coloured areas have been left out on each board. You can complete the colours of the boards, making the world a bit more colourful.

The Coloured Die Game is a game for 2 – 4 players.

### **Content**

4 game boards (my home, on the farm, in the aquarium, out by the lake)  
15 coloured dots in each of the colours yellow, red, violet, blue, green, orange  
1 coloured die

### **Object of the game**

The object of the game is to be the first player to complete the colours of his or her own picture.

### **Preparation**

The boards are distributed so that each player has one in front of him or her. The coloured dots are placed in the middle of the table.  
The youngest player begins.

### **Rules**

You throw a colour, then you place a dot of the same colour on a corresponding space on your board.

If you have the board with the scene «out by the lake» in front of you and have thrown «green», you place a green dot on the meadow illustrated on the board. You take it turns to throw. If you can no longer fill in a space, you must miss a turn. The first player to complete his or her board is the winner.

### **Variations**

You can keep on throwing the die for as long as you can place coloured dots on your board. Only when you throw the die unsuccessfully for the first time is it the next player's turn.

This variation of the game is much faster than the first and is recommended particularly if you do not have so much time to play.

And now we hope you have lots of fun making the world a bit more colourful.

## **F** Jeu des couleurs – nous rendons le monde plus coloré

Les quatre illustrations des planches de ce jeu représentent des scènes qui te sont sûrement familières. 15 surfaces de couleurs sont découpées sur chacune de ces planches. Tu dois compléter ta planche avec les couleurs correspondantes et rendre ainsi le monde un peu plus coloré.

Ce jeu de couleurs se joue de 2 à 4 joueurs.

### **Il comprend**

4 planches de jeu (ma maison, à la ferme, dans l'aquarium, dehors au bord du lac)

15 pièces de chaque couleur (jaune, rouge, violet, bleu, vert, orange)

1 dé de couleurs

### **But du jeu**

Le but du jeu est d'être le premier à compléter sa planche avec les bonnes couleurs au bon endroit.

### **Préparation du jeu**

Chaque joueur place devant lui la planche de jeu qu'il va compléter. Les pièces de couleurs sont posées au milieu de la table.

C'est au plus jeune joueur de commencer la partie.

### **Les règles**

Tu lances le dé qui t'indique de quelle couleur sera la pièce que tu dois poser sur ta planche de jeu.

Si par exemple tu as la planche avec la scène au bord du lac et que tu as obtenu la couleur verte avec le dé, pose une pièce de couleur verte sur l'herbe.

On lance le dé chacun son tour. Si tu ne peux pas compléter ta planche avec la couleur obtenue par le dé, tu dois passer ton tour.

Celui qui a complété sa planche en premier remporte la partie.

### **Variante de jeu**

Tu peux continuer à lancer le dé et compléter ta planche avec les couleurs jusqu'à ce que tu sois bloqué. À ce moment là tu passes ton tour et laisse le joueur suivant lancer le dé.

Cette variante est beaucoup plus rapide que la règle de base. Elle est très pratique lorsque l'on a peu de temps pour jouer.

Amusez-vous bien et rendez le monde un peu plus coloré avec le jeu des couleurs!

## **E** Juego de dado de colores – Coloreamos el mundo

En los tableros de juego hemos representado cuatro escenas que seguramente tú ya has vivido personalmente. En cada tablero hemos dejado vacíos 15 huecos para que los completes con los puntos de colores y hagas el mundo un poco más colorido.

Con el dado de colores pueden jugar de 2 a 4 jugadores.

### **Contenido**

4 tableros (mi hogar, en la granja, en el acuario, junto al lago)

15 puntos de color (amarillo, rojo, violeta, azul, verde, naranja) para cada uno

1 dado de colores

### **Objetivo del juego**

El objetivo del juego es ser el primero en completar los huecos de colores de tu dibujo.

### **Preparación del juego**

Repartir los tableros con los dibujos de modo que cada jugador tenga el suyo delante y depositar los puntos de colores en el centro de la mesa.

Empieza el juego el jugador más joven.

### **Las reglas**

El jugador tira el dado de colores y coloca el punto del color que salga en el dado en el hueco vacío correspondiente de su dibujo.

Si tu dibujo es la escena junto al lago y en el dado sale el color «verde», entonces tendrás que colocar el punto de color verde en la pradera del dibujo.

Los jugadores se turnan en orden para tirar el dado. Si no puedes colocar ningún punto tendrás que pasar esa ronda.

Gana el jugador que primero complete su dibujo.

### **Variantes**

Un mismo jugador puede tirar el dado hasta que ya no pueda colocar ningún punto de color en el dibujo. El turno de tirar el dado pasará al siguiente jugador la primera vez que se tire el dado en vano.

Esta variante es mucho más rápida que la primera y es mejor jugar así cuando, en algún momento, no dispongáis de mucho tiempo.

¡Y ahora os deseamos mucha diversión haciendo el mundo un poco más colorido!

## Kleurendobbelspel – geef meer kleur aan de wereld

Op de speelborden vind je vier tekeningen van dingen die je vast herkent uit het dagelijkse leven. Op elk bord zie je 15 stippen waar de kleur ontbreekt. Jij kunt die aanvullen en zo meer kleur aan de wereld geven.

Het kleurendobbelspel is een spel voor 2-4 spelers.

### **Inhoud**

4 speelborden (mijn huis, op de boerderij, in het aquarium, buiten aan het meer)  
15 stippen van elke kleur (geel, rood, paars, blauw, groen en oranje)  
1 kleurendobbelsteen

### **Doel van het spel**

Zorg ervoor dat jouw speelbord als eerste volledig is aangevuld met de juiste kleuren.

### **Spelvoorbereiding**

Elke speler krijgt een speelbord en legt het voor zich op de tafel. De gekleurde stippen worden in het midden van de tafel gelegd.  
De jongste speler mag beginnen.

### **De spelregels**

Gooi een kleur met de dobbelsteen en plaats een stip met dezelfde kleur op de juiste plaats op je speelbord.  
Als je bijvoorbeeld het speelbord ‘buiten aan het meer’ voor je hebt en je gooit groen, plaats je een groene stip in het gras op de tekening.  
Elke speler mag om de beurt met de dobbelsteen gooien. Als je geen stip op je bord kunt plaatsen, moet je wachten tot je volgende beurt.  
Wie als eerste zijn speelbord volledig heeft aangevuld, is de winnaar.

### **Spelvarianten**

Je blijft aan de beurt, zolang je gekleurde stippen op je bord kunt leggen. Pas als je een kleur gooit die je niet kunt gebruiken, is de volgende speler aan de beurt.  
Deze variant is veel sneller dan de eerste en is heel handig om een keer te spelen, wanneer jullie niet zo veel tijd hebben.  
En nu is het aan jullie om meer kleur aan de wereld te geven.

Veel plezier!

## Farvespil med terning – Vi gør din verden farverig

Vi har sammensat 4 velkendte scener på spilleplader, hvor der på hver mangler 15 farver. Disse 15 farveområder skal udfyldes af dig for at din verden bliver farverig.

Farvespillet med terning er et spil for 2 – 4 spillere.

### Indhold

4 spilleplader (mit hjem, på gården, i akvariet, ved søen)  
15 farvede runde brikker i hver af farverne gul, rød, lilla, blå, grøn, orange  
1 terning med farver

### Spillets formål

Det gælder om at være den første spiller, som får udfyldt alle farveområderne på sin spilleplade.

### Forberedelser

Spillepladerne fordeles således, at hver spiller har en plade foran sig. De farvede brikker lægges midt på bordet.  
Den yngste spiller starter.

### Regler

En spiller kaster terningen og tager en brik i samme farve, som terningen viser. Denne brik lægges på et sted på spillepladen med samme farve.  
Hvis din spilleplade forestiller scenen "på søen" og du har slået "en grøn" med terningen, så lægger du en grøn brik på engen på pladen.  
Spillerne skiftes til at slå med terningen. Hvis du ikke har plads til flere brikker i en farve på din plade, går turen videre til næste spiller.  
Vinderen er den spiller, som først har fyldt sin plade op med farvede brikker.

### Variation

Bliv ved med at slå med terningen lige indtil der ikke er mere plads på pladen til de farvede brikker. Det er først når terningen viser en farve, som du ikke længere har plads til på pladen, at turen går videre til næste spiller.  
Denne variation af spillet er meget hurtigere og kan anbefales især hvis du ikke har ret meget tid til at spille i.

God fornøjelse med at sætte kulør på din verden!

## ① **Gioco del dado colorato – Rendiamo il mondo più colorato**

Sui tavolieri abbiamo riprodotto quattro scene riconoscibili dall'esperienza. Ogni tavoliere comprende 15 campi colorati. Tu puoi completare i colori delle figure rendendo così il mondo un po' più colorato.

Il gioco del dado colorato è un gioco per 2 a 4 giocatori.

### **Contenuto**

4 tavolieri (a casa, nella fattoria, nell'acquario, nel mare)

15 pedine per ciascun colore (giallo, rosso, violetto, blu, verde, arancione)

1 dado colorato

### **Obiettivo del gioco**

L'obiettivo del gioco è di essere il primo a completare i colori della figura sul proprio tavoliere.

### **Preparazione del gioco**

I tavolieri vengono distribuiti in modo che ogni giocatore ne abbia uno davanti a sé.

Le pedine colorate vengono messe al centro del tavolo.

Comincia il gioco il giocatore più giovane.

### **Regole**

Lancia il dado per far uscire un colore. Metti poi una pedina di medesimo colore su un campo libero di colore corrispondente sul tavoliere.

Se sul tuo tavoliere è raffigurata la scena del mare, e se il dado ti indica come colore il verde, colloca allora una pedina verde sul prato sul tavoliere.

Si gioca tirando il dado a turno. Se non puoi più riempire un campo, devi stare fermo un giro.

Vince il giocatore che riesce per primo a completare interamente il proprio tavoliere.

### **Varianti di gioco**

Hai il diritto di lanciare il dado finché hai pedine colorate che puoi collocare sul tuo tavoliere. Viene il turno del giocatore successivo quando lanci il dado invano.

Questa variante di gioco è più rapida rispetto alla prima ed è ideale quando non si ha molto tempo a disposizione.

E adesso buon divertimento rendendo il mondo un po' più colorato.



## **Jogo do dado colorido – Tornamos o mundo mais colorido**

Ilustrámos nos tabuleiros de jogo quatro cenários que conheces da tua experiência pessoal. Em cada tabuleiro de jogo estão omitidas 15 áreas coloridas. Tens a possibilidade de completar os tabuleiros de jogo e, assim, tornar o mundo um pouco mais colorido.

O jogo dos dados coloridos é um jogo para 2 a 4 jogadores.

### **Conteúdo**

4 tabuleiros de jogo (a minha casa, na quinta, no aquário, junto ao lago)  
15 pontos de cor cada (amarelo, vermelho, roxo, azul, verde, cor-de-laranja)  
1 dado colorido

### **Objetivo do jogo**

O objetivo do jogo é ser o primeiro a completar a própria imagem colorida.

### **Preparação do jogo**

Os tabuleiros de jogo são distribuídos de modo a que cada jogador tenha um diante de si. Os pontos de cor são colocados no centro da mesa.  
O jogador mais novo começa a jogar.

### **As regras**

Lanças o dado e colocas o ponto da cor que tiraste numa área omitida correspondente, no teu tabuleiro de jogo.

Se tiveres diante de ti o tabuleiro de jogo com o cenário «junto ao lago» e tirares a cor «verde» com o dado, colocas um ponto de cor verde nos prados do tabuleiro.

Cada jogador lança os dados na sua vez. Se já não tiveres oportunidade de preencher uma área omitida, ficas uma volta sem jogar.

Vence o primeiro que tiver completado o seu tabuleiro de jogo.

### **Variantes de jogo**

Podes lançar os dados enquanto tiveres oportunidade de colocar pontos de cor no teu tabuleiro de jogo. Só quando o teu primeiro lançamento de dados for inútil é que chega a vez do jogador seguinte.

Esta variante de jogo é muito mais rápida do que a primeira e é recomendável, sobretudo, se não tiverem muito tempo para jogar.

E, agora, esperamos que se divirtam a tornar o mundo um pouco mais colorido.

## Pokolorujmy razem świat- gra z kolorową kostką

Zebrałiśmy 4 obrazki, przedstawiające różne sceny. Jednak pominęliśmy przy tym 15 kolorowych obszarów. Teraz możesz uzupełnić plansze, czyniąc świat nieco bardziej kolorowym :)

Gra przeznaczona dla 2 - 4 graczy.

### Zawartość pudełka

4 plansze(mój dom, na farmie, w akwarium, nad jeziorem)

15 kolorowych żetonów(żółty, czerwony, fioletowy, niebieski, zielony i pomarańczowy)

1 kolorowa kostka

### Cel gry

Celem gry jest wypełnienie swojej planszy kolorami najszybciej ze wszystkich graczy.

### Przygotowanie gry

Żetony umieszczamy na środku stołu, każdy z graczy wybiera dla siebie jedną z czterech plansz. Najmłodszy z graczy zaczyna.

### Zasady gry

Kulamy kostką, umieszczamy na odpowiednim polu naszej planszy żeton w wyrzuconym przez nas kolorze. Np.: Jeśli gracz ma planszę "nad jeziorem" i wyrzuci kolor zielony, wówczas musi on umieścić zielony żeton w otworze znajdującym się na łące. Kontynuujemy nasz ruch i rzucamy ponownie kostką, umieszczając kolejne żetony, do momentu, w którym nie ma wolnych pól w wyrzuconym przez nas kolorze. Następnie przychodzi kolej na ruch kolejnego gracza. Pierwszy z graczy, który wypełni całą swoją planszę, wygrywa grę.

### Inny wariant gry

W tej wersji, kolejka przechodzi na następnego gracza tylko w sytuacji gdy w pierwszym rzucie naszego ruchu wypadnie kolor, którego nie jesteśmy w stanie umieścić na naszej planszy. W każdym innym przypadku, kulamy kostką dopóki nie wypełnimy do końca naszej planszy. Jest to znacznie szybszy wariant gry. Polecamy go szczególnie w sytuacji, gdy nie macie zbyt dużo czasu na grę.

Życzymy miłego kolorowania!

## Игра в цветной кубик – Делаем мир пёстрым

Четыре сценки из жизни, знакомые тебе из твоего личного опыта, представлены на игровых дощечках. 15 разноцветных выемок оставлены свободными на каждой из игровых дощечек. Тебе предстоит дополнить доску цветными кружками и сделать мир пестрее.

Игра в цветной кубик – это игра для 2 – 4 человек.

### **В игровой набор входит**

4 игровые дощечки (у тебя дома, на сельском дворе, в аквариуме, у озера)  
По 15 цветных кружков каждого цвета (жёлтый, красный, сиреневый, синий, зелёный, оранжевый)  
1 цветной кубик

### **Цель игры**

Цель игры состоит в том, чтобы первым заполнить свою дощечку цветными кружками.

### **Подготовка к игре**

Игровые дощечки раскладываются по одной перед каждым игроком. Цветные кружки кладутся посередине стола.  
Игру начинает самый младший из игроков.

### **Правила игры**

Игрок брасывает кубик, берёт кружок выпавшего на кубике цвета и кладёт его на соответствующую этому цвету свободную выемку своей игровой дощечки. Если у тебя дощечка «У озера» и у тебя выпал зелёный цвет, то ты должен положить зелёный кружок на лужайку, изображённую на дощечке.  
Кубик брасывают по очереди по кругу. Если ты не можешь заполнить свободную выемку, ты должен пропустить свой ход.  
Выигрывает тот, кто первым заполнит все свободные выемки на своей дощечке.

### **Варианты игры**

Брасывать кубик до тех пор, пока ты можешь заполнять свободные выемки. Только тогда, когда выпадает неподходящий цвет, ход передаётся следующему игроку.  
Этот вариант игры намного быстрее, чем первый, мы советуем его в том случае, если у игроков не так много времени.

А теперь желаем вам увлекательной игры, расцвечивая окружающий мир!

**goki**

Roseburger Str. 30  
21514 Güster  
GERMANY

Art.-No.: 56705

Batch-No.:

